

КОНЦЕПТ «ДОБРО» КАК ОБЩАЯ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОНСТАНТА РУССКОГО И УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКОВ

Нарзуллаева Ч.А., магистр 2 курса
Шахрисабзского государственного педагогического института

Азизова Н.Б., доктор философии (PhD),
доцент кафедры Дистанционного образования Каршинского
государственного университета
(Узбекистан)
180100, Узбекистан, г. Карши, ул. Кучабег, 17
e-mail azizovanasiba@gmail.com

***Аннотация.** Одной из актуальной темой исследования в современной лингвистике является изучение концептов. Целью исследования является рассмотрение концепта «добро» в культурных традициях и в религиях. На основе эмпирического метода, в исследовании проанализирован концепт «добро» в разрезе истории культуры и религиях народов мира.*

***Ключевые слова:** концепт; лингвокультурология; базовое понятие; первобытное общество; добро; Авеста;*

***Abstract.** One of the current research topics in modern linguistics is the study of concepts. The purpose of the study is to consider the concept of "good" in cultural traditions and religions. Based on the empirical method, the study analyzes the concept of "good" in the context of the history of culture and religions of the peoples of the world.*

***Ключевые слова:** концепт; лингвокультурология; базовое понятие; первобытное общество; добро; Авеста;*

Введение. Концепт «добро» во всех культурах является универсальной ценностью. «Добро – это все то, и только то, что «согласно с природой», что «доставляет удовольствие», что «велит бог», что «способствует сохранению общества, что «соответствует исторической необходимости» что, «согласуется с требованиями разума и т.д.»¹.

¹ Философский энциклопедический словарь. – М.: Сов. энциклопедия, 1989 –С.17

Концепт «добро»/«яхшилик» является одним из ключевых понятий в русском и узбекском языках. В философском аспекте добро - широкое оценочное понятие, которое обозначает позитивный аспект человеческой деятельности. Добро является противоположностью зла. В истории философии смысл и идея концепта «добро» интерпретируется по-разному: добро связано отношением человека к окружающему миру; регулятор человеческих отношений, позволяющий достичь счастья; ценность, полезность предметов (добрая весть), нравственное качество человека (добрый человек); являющее началом всего сущего мира.

Основная часть. В своё время многие философы Европы и Востока (Платон, Аристотель, Г.Гегель, И.Кант, Ахмад. Аль-Фергани Абу Наср Фараби, Авиценна), писатели (Л.Н.Толстой, Махмуд Кашгари, Юсуф Хас Хаджиб, Ахмад Югнаки, А.Наваи,) обращались к идее «добра».

В.И.Даль определяет это понятие: «Добро = благо, это честно и полезно, в противоположность худу и злу» и «Благо=добро, все доброе, полезное, служащее к нашему счастью»¹. Данные дефиниции являются семантическими дублетами понятия «добро». О схожести корней слов «добро» и «благо» высказывалось ещё в античности. В древние времена слова «блага» разделялись на внешние и внутренние, а последние, в свою очередь, на телесные и душевные. Античные философы Платон и Аристотель, введшие в науку слово «блага», отождествляли его с понятием «счастье», составным компонентом которого являлось нравственное совершенство души, а также богатство, удача, здоровье и некоторые позитивные феномены: плодородие, благодатные климат и т.д.

Платон осознает универсальный смысл добра, и его идея считается основным принципом, по которому построен весь идеальный мир. Согласно словам философа, высшая реальность необходимо сопоставить с добром чистой и совершенной форме... А конечная цель человеческой жизни заключается в постижении формы добра по Платону².

По Платону, человек не выбирает жить или не жить, но у него есть свобода выбора в том, жить ему честно и в благе, или жить в пороке и зле³.

Следует отметить важное, что добро и его противоположность - зло является основополагающими оценочными понятиями, которые выступают

¹ Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка. Т.1. – М.: Гос. изд-во иностр. и нац. словарей, 1955. С.90, 443

² Платон: зло как отсутствие добра. Электронный ресурс: <https://fil.wikireading.ru/3743> Дата обращения: 19.02.2023 г.

³ Современный философский словарь/Под общ. ред. В.Е. Кемерова. – Лондон, Франкфурт-на-Майне, Париж, Люксембург, Москва, Минск, «ПАНПРИНТ», 1998. – 1064с.

аспекты деятельности человека. Добро антропоцентрично (в центре человечности) – выступает референтов поступков, которые соотносимы с высшими ценностями, притягивающие к идеалу. Следовательно, добро связано с духовным миром человека, с его благом.

В своё время Аристотель сказал, что «Добро для человека – это активное использование способностей его души в соответствии с высоким достоинством или добродетелью»¹.

Как нам известно, что понятие “добро” является нормативно-оценочной категорией, которая считается нравственной ценности науки этики. Но одновременно является противоположностью понятию “зло” категории этики. Добро и зло - в философии, этике и религии дихотомия нормативно-оценочных категорий, означающих в обобщенной форме, с одной стороны, должное и нравственно-положительное, а с противоположное – нравственно-отрицательное и осуждаемое².

В различных культурах, например, авраамические, манихейские, зороастризме, буддизме воспринимают дихотомию добра и зла, как антагонистическое зло, в котором должно побеждать добро. Считаемое своего рода культурной универсалией объединяет суждения типа хорошо – плохо, правильно-неправильно, желательно- нежелательно.

В каждом языке есть слова для обозначения добро и зло. Это своего рода культурная универсалия, объединяющая моральные суждения типа хорошо - плохо, правильно - неправильно, желательно - нежелательно. В наше время сущность этой дихотомии обычно касается добра - любви, справедливости, счастья, добродетели, созидания, а зла - разрушения, порока, умышленного вреда, дискриминации, унижения, актов не избирательного насилия. Особенностью человеческого поведения является способность одновременно совершать хорошие и плохие поступки.

Некоторые исследователи, например, Эдвард О.Уилсон или Франс де Ваал рассматривают вопросы морали, в частности понятия добра и зла, как вполне применимые и в биологии³.

Начиная с древних времен о причине существования добра и зла имеется множество точек зрения и их можно рассмотреть в зависимости от двух определений:

¹ Электронный ресурс: <https://ru.citaty.net/tsitaty/455586-aristotel-dobro-dlia-cheloveka-eto-aktivnoe-ispolzovanie-sp/> дата обращения: 19.02.2022 г.

² Paul.O.Ingram, Frederick John Streng/ Buddhist-Christian Dialogue: Mutual Renewal and Transformation/ University Hawaii Press, 1986. P.148-149

³ См. Добро и зло. Электронный <https://www.wikiwand.com/ru>

- объективно и действительно необходимое для существования человечества.
- необходимое для существования с точки зрения людей¹.

Современные философы акцентируют на мысль о том, что «идея добра» связана со свободной волей человека и раскрывает духовное мировосприятие личности. Исходя из вышеуказанных определений в концепте «добро» можно понять следующее: 1) «добро» — это объективная характеристика предмета с позиции эмоционального (чувственного) одобрения; 2) «добро»- положительное нравственное качество человека и его поступки;

Необходимо отметить, что добро и зло стала главным понятием и в общечеловеческой культуре. В частности, встречаются в искусстве, литературе (А.Фет, Л.Н.Толстой и др.) и живописи, особенности в содержании многих религий (христианство, ислам, буддизм, индуизм и т.д.).

В философии Европы понятие добро получила особую насущно-жизненную христианскую интерпретацию. Именно в XIX веке плодотворный наблюдается рост в литературе, искусстве и философии, так как наиболее остро ставится вопрос о назначении и особенностях добра как философской категории. Среди писателей, которые внесли наибольший вклад в развитие темы добра следует упомянуть только два имени – Ф.М.Достоевского и Л.Н.Толстого, а в философии продолжателями являлись В.С.Соловьев, Н.А.Бердяев, И.А.Ильин, Б.П.Вышеславцев и Л.П.Карсавин и др. Например, Л.Н.Толстой убежден, что «доброта для души то же, что здоровье для тела: она не заметна, когда владеешь ею, и она даёт успех во всяком деле».

Добро считается самой древнейшей категорией и её рассматривали с момента сотворения мира как средство достижения идеальных отношений в обществе. Категория добра в качестве категории идеала была направлена на преодоление разногласий и непонимания между людьми и привитие обществу высоких идей гуманизма и человеколюбия. В связи с этим обращению к истории и философии религии не только ответить на вечные вопросы бытие: что такое Истина, Разум, но помогает понять лингвистические особенности концепта «добро».

Всем известно религия Зороастризм возникла в VII-VI вв. до нашей эры в Центральной Азии и была распространена на территории Ирана. Концепт “добро” в религии зороастризма в этическом дуализме борьбы между добрым Богом Ахура Мазда и силами зла Анхра Манью. По содержанию священной книги

¹ См. Добро и зло. Электронный <https://www.wikiwand.com/ru>

“Авесте” идут постоянные битвы, в их борьбу вовлекаются Мир - арена борьбы двух начал, и эта борьба захватывает человека и его душу. Человек должен сделать шаг на пути добра или Зло считается его свобода выбора, воли и совести. Что выберет человек в начале, то он и откликнется в конце своего жизненного пути. Когда наступит конец света, произойдет решающая битва между силами Добра и силами Зла. Тогда Саошьянт (во главе с Ахура Маздой) восторжествует над Анхра Манью, Добро восторжествует над злом. Миры обретут бессмертие по воле высшей справедливости. Души людей и постоянно ставит человека перед выбором Добром и зло¹.

Как мы видим, в содержании священной книги «Авеста» концепт «добро» считается высокой моралью в обществе и человека стоит перед свободой выбора и совести, т.е., выбором добра или зла. Главный смысл и содержание Авесты заключена в триедином принципах – добрая мысль, доброе слово и доброе деяние. «Если цель и помыслы у человека благородны, слова его – искренни и правдивы, а действия и устремления – последовательны и тверды, то всякое его дело непременно будет благим для людей», - таково толкование Авесты...².

В религии Ислам концепт «добро» является высокой гуманистической и пафосной категорией, которое можно понять в содержание хадисов и аятов священной книги «Коран». Суть религии ислам призывает всех к добру и требует от людей делать полезные дела, быть примером для других на пути к добру и состязаться друг с другом в добрых делах.

Сущностью религии Ислам составляет желание добра для людей, и одновременно призывала людей к добру деянию добра. Обратимся к содержанию хадисов и аятов. В одном из хадисов (хадисы – это слова, изречения, наставление к умме пророка Мухаммада) Пророк сказал: «Религия – это доброжелательство» (Муслим, «Книга имана», 95). Из священной книги «Коран» мы узнаем, что для достижения спасения в этом мире и в ахирате необходимо совершать добро.

В 77 аяте суры «Хадж» приводится следующее: «О те, которые уверовали! Кланяйтесь, падайте ниц, поклоняйтесь вашему Господу и творите добро, - быть может, вы преуспеете». Всевышний Аллах призывает людей к добру и повелевает нам составлять группу тех, кто зовет людей к добрым делам: «Пусть среди вас будет группа людей, которые будут призывать к добрым делам: «пусть

¹ Никульшин Д. А. Проблема выбора добра и зла в зороастризме. В сбр. Актуальные проблемы лингвокультурологии. Екатеринбург. – 2000, -С.24

² Блидарев И. АВЕСТА - священная книга зороастризма.

Электронный ресурс: <http://xorazmiy.uz/oz/pages/view/333> Дата обращения: 26.02.2023 г.

среди вас будет группа людей, которые будут призывать к добру, повелевать одобряемое и запрещать предосудительное» (Али Имран, 3:104)¹.

Добро (хайыр) – это очень широкое понятие, которое охватывает все хорошее, что приходит на ум, все полезные дела и поступки. Добро означает намеренное и искреннее стремление людей к осуществлению блага. В религии Ислам добро включает бескорыстное оказание помощи другим.

Концепт «добро» в Исламе также является противоположностью зла. Обратимся к аятам «Корана»:

«Всевышний Аллах время от времени испытывает нас добром и злом» (Анбия 22:35)

«Только от нас зависит, выдержим ли мы это испытание или не выдержим. Какое добро или зло мы не совершили в этом мире, обязательно получим за это воздаяние в ахирате, и ничто не останется без ответа»² (Коран. Бакара, 2:110, 187, 197; Али Имран, 3:30; Зилзал, 99:7-8)

Концепт «добро» в Коране объявляется в своего рода как состязание в добрых делах целью нашей жизни. Обратим внимание следующим строчкам из аята:

«Все они спешат добрые дела и опережают в этом других» (Му'минун 23:61)

«Стремитесь же опередить друг друга в добрых делах....»³ (Бакара, 2:148)

Хорошая жизнь по Исламу интерпретируется на основе предпочтения быть примером для других совершения добра. Пророк говорил: «Доброта не устареет, то есть обладателя доброты всегда будут вспоминать с добром» (Ан-Набхани, «Аль-Фатхуль-Кабир», 1, 490). Как мы видим в данной суре концепт «добро» в лице Пророка распространялся значении «добра и справедливости».

Концепт «добро» используется в значении материальной и моральной поддержки, которое встречаем в хадисах: Пророк (мир ему и благословение Всевышнего!) всегда от всей души помогал нуждающимся в материальной и моральной поддержке – всем сиротам, бедным и всем оказавшимся в нужде.

Концепт «добро» в Исламском духе стал хорошим примером для мусульман, которые осознали необходимость непрерывного совершения

¹ См. Стремитесь же определить друг друга в добрых делах.... Электронный ресурс: <https://islam-today.ru/>

Дата обращения: 26.02.2023 г.

² Крачковский И.Ю. Коран перевод на русский. <https://xn----8sbemuhxaeiwd9h5a9c.xn--p1ai/chitat-koran-na-arabskom/al-bakara/>

³ Крачковский И.Ю. Коран перевод на русский. <https://xn----8sbemuhxaeiwd9h5a9c.xn--p1ai/chitat-koran-na-arabskom/al-bakara/> Дата обращения: 26.02.2023 г.

добрых дел. Пример Пророка в качестве хорошего деяния, добро стало результативно влиять людям. В результате появились мечети, медресе, караван-сарай, мосты, бесплатные столовые.

Об особенностях концепта «добро» (добродетель) имеется в работах восточного философа Аль-Фараби, которое называется «Трактат о взглядах жителей добродетельного города» и «Гражданская политика». Добродетель (добро) рассматривается, находясь под влиянием платоновских идей, в контексте политики, связывая её с правильным устройством общества, правильными законами и правильными взглядами на жизнь граждан. Такое совершенство общество оказывается добродетельным градом – «мадина фадила», которому противостоят многочисленные виды градов, в том или ином аспекте ущербных и порочных. Добро (добродетели) делятся на нравственные (фадаил хулкиййа) и добродетель мудрости (хикма). Они являются результатом двух видов поклонения (ибада), «действием» (выполнение религиозных обрядов) и «знанием» (познание метафизических начал мироздания). Нравственные добродетели соответствуют пяти столпам ислама: «правдивость» (сидк) – произнесение вероисповедной формулы, «чистота» (тахара, назафа) – омовению, «близость» (курба) к метафизическим началам сущего – молитве, «щедрость» (саха) – уплате обязательного благотворительного налога, «непорочность» (иффа) – посту, «устремленность» (шавк) к ангельскому сонму и загробной жизни – паломничеству; Также «мужество» (шуджаа) возникает в душе как результат джихада, т.е. непоколебимости (сабр) в делах веры»¹.

Из вышесказанных можно сделать вывод о том, что концепт «добро» в религиях «Авесто», Ислам используется в следующих значениях:

- 1) в священной книге «Авеста» концепт «добро» считается высокой моралью в обществе и человека стоит между свободой выбора и совести, т.е., выбором добра или зла.
- 2) «добро» включает бескорыстное оказание помощи другим;
- 3) «добро» используется в значение материальной и моральной поддержки;
- 4) в произведении Аль-Фараби концепт «добро» включает такие деяния, как правильное устройство общества, правильные законы и правильные взгляды на жизнь граждан, а также входит исполнение 5 столпов Ислама и т.д.

¹ Абакарова Р.М., Гаджимирзоева О.С. Античные традиции и арабо-мусульманские интерпретации в учении о добродетели. Журнал. Исламоведение. 2013. № 3. - С.56-57

Список литературы:

1. Абакарова Р.М., Гаджимирзоева О.С. Античные традиции и арабомусульманские интерпретации в учении о добродетели. Журнал. Исламоведение. 2013. № 3.- С.56-57
2. Азизова Н.Б. Лингвокультурологический подход в изучении фразеологических единиц. научный журнал открытого доступа: Miasto Przyszłości. 2022 г.- С.168-172 Эл. ресурс: <https://miastoprzyszlosci.com.pl/index.php/mp/article/view/204/192> Дата обращения. 05.04.2023 г.
3. Апресян Ю. Д. Избранные труды. Т. 2. Интегральное описание языка и системная лексикография. – М. : Языки русской культуры, 1995.-С.350
4. Аскольдов, С.А. Концепт и слово // Русская словесность: Антология/под ред. В.П. Нерознака.— М.: Academia, 1997, 271 с.